



A choice of quality

PT - 823

| MANICHINI STIRAPANTALONI

| TOPPERS

| MANNEQUINS PANTALONS

| HOSENTOPPER

| MANIQUIS PANTALONES

| МАНЕКЕНЫ ДЛЯ ГЛАЖЕНИЯ БРЮК



Ampia gamma di toppers per lo stiro di ogni tipo di pantalone che consentono di raggiungere produzioni elevate con ottimi risultati qualitativi. I cicli di stiratura sono controllati da scheda elettronica con microprocessore. Sono tutti predisposti per collegamenti a fonte di vapore ed aria compressa.

- Mod. **823-TT**, stirapantalone manuale.
- Mod. **823/A**, con tendibacino pneumatico e pinze speciali per il tensionamento delle gambe.
- Mod. **823/D**, con dispositivo tendibacino pneumatico e carrello tendigambe mobile con regolazione automatica. Pinze indipendenti girevoli bilanciate ed oscillanti.
- Mod. **823/DF**, con dispositivo per chiusura automatica delle pinze sulla gamba del pantalone tramite fotocellula. (Photo particolare A).
- Mod. **823/DL**, tensionamento pneumatico del bacino, con trazione laterale; è dotato di speciali palette anatomiche per i fianchi, che consentono la perfetta messa in forma del bacino e della gamba, seguendo il taglio del pantalone. Forme anatomiche intercambiabili per taglie diverse. Carrello tendigambe pneumatico con pinze indipendenti e girevoli.
- Mod. **823/DP2**, con due pale per fissare le pinces ed una pala per bloccare l'apertura del bacino.
- Mod. **823/DTP**, realizzato per lo stiro specifico di tute sportive e da lavoro. A richiesta (esclusi Mod. 823-TT e 823/A):
 - Dispositivo per la chiusura interna o esterna a scelta delle pinze gamba pantalone (Photo part. B)
 - Dispositivo regolatore di taglia manuale del bacino. (Photo part. C)
 - Dispositivo regolatore di taglia manuale delle gambe. (Photo part. D)
 - Surriscaldatore elettrico del vapore - Nebulizzatore d'acqua
 - Valvola regolazione aria.

With the very wide range of air operated toppers it is possible to finish any type of trousers, allowing to achieve high production with excellent results in quality. The finishing cycles are controlled by digital microprocessor. All models are ready for connection to external steam and air supply.

- Mod. **823-TT**, basic manual toppler.
- Mod. **823/A**, with pneumatic waistband expander and manual cuff clamps.
- Mod. **823/D**, with pneumatic waistband expander and movable leg tensioning system. Air operated, independent, adjustable, balanced and swinging cuff clamps.
- Mod. **823/DF**, with photoelectric cell for fully automatic closing of cuff clamps. (See reference A).
- Mod. **823/DL**, Pneumatic tensioning of the waist, with lateral waist stretching device, with special anatomic side paddles which perfectly fit and mould around the trouser waist. The 823/DL is available with interchangeable shapes for different sizes. Pneumatic trolley for tensioning the legs with independent, pivoting clamps.
- Mod. **823/DP2**, with two lateral paddles to press the waist pleats and one paddle to hold the top area.
- Mod. **823/DTP**, especially designed to finish Jumpsuits and Overalls. Upon request (except for Mod. 823-TT and 823/A):
 - Special clamps for either external clamping or internal hem expander. (See reference B).
 - Manual device for waistband size regulation and locking. (See reference C).
 - Manual device for legs size regulation and locking. (See reference D).
 - Electric super heater for the steam.
 - Water spray gun.
 - Air flow regulation valve.



MPT-823-DL



MPT-823-DP2



MPT-823-D

| DATI TECNICI | TECHNICAL SPECIFICATIONS | DONNEES TECHNIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TECNICOS | ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ | MPT-823-A | (1)MPT-823-D (2) MPT-823-DL (3) MPT-823-DP2 |
|------------------------------|-----------------------------|------------------------------|-------------------------------|----------------------------|-------------------------------|----------------------|---|
| Alimentazione elettrica | Required power | Courant | Elektrischer Anschluß | Alimentación eléctrica | Электропитание | 400 V./3 + N/50 Hz.* | 400 V./3 + N/50 Hz.* |
| Motore ventilatore | Fan motor | Moteur ventilateur | Ventilatoromotor | Motor ventilador | Мотор вентилятора | 1,27 kW | 1,27 kW |
| Alimentazione vapore | Steam inlet | Arrivée vapeur | Dampfanschluß | Alimentación de vapor | Подача пара | 1/2" | 1/2" |
| Ritorno condensa | Return outlet | Retour | Kondensrücklauf | Retorno de condensados | Возврат конденсата | 1/2" | 1/2" |
| Pressione esercizio vapore | Steam working pressure | Pression travail vapeur | Betriebsdampfdruck | Presión de trabajo vapor | Рабочее давление пара | 4 ÷ 6 bar | 4 ÷ 6 bar |
| Consumo vapore | Steam consumption | Consommation vapeur | Dampfverbrauch | Consumo vapor | Расход пара | 13 ÷ 17 kg/h | 13 ÷ 20 kg/h |
| Alimentazione aria | Air inlet | Alimentation air | Lufteingang | Alimentación de aire | Подача воздуха | 1/4" | 1/4" |
| Pressione esercizio aria | Air working pressure | Pression travail air | Betriebsluftdruck | Presión de trabajo aire | Рабочее давление воздуха | 7 bar | 7 bar |
| Consumo aria | Air consumption | Consommation air | Luftverbrauch | Consumo de aire | Расход воздуха | 10 NI/ciclo | 13 NI/ciclo |
| Ingombro | Encumbrance | Encombrement | Platzbedarf | Medidas | Размеры | 1115 x 670 x 1870 mm | 1115 x 780 x 1870 mm |
| Peso netto | Net weight | Poids net | Nettogewicht | Peso neto | Вес нетто | 135 kg | 150 kg - 162 kg |
| Peso lordo | Gross weight | Poids brut | Bruttogewicht | Peso bruto | Вес брутто | 163 kg | 178 kg (1) 185 kg (2) 192 kg (3) |
| Dimensioni imballo | Overall dimensions | Dimensions emballage | Verpackungsabmessungen | Dimensiones de embalaje | Размеры упаковки | 1930x680x1320 mm | 1930x680x1320 mm (1) 1220x1340x2100 mm (2) 2200x680x1320 mm (3) |
| Volume | Volumen | Volume | Volumen | Volume | Объем | 1,73 m3 | 1,73 m3 (1) 3,43 m3 (2) 1,97 m3 (3) |
| * altri voltaggi a richiesta | * other voltages by request | *autres voltages sur demande | *auf Wunsch andere Spannungen | *otro voltaje bajo demanda | *другие напряжения по запросу | | |

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi - For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding - В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными



Große Auswahl an Hosentoppfern, die hohe Leistungen mit ausgezeichnetem Bügelergebnis ermöglichen.

Die Bügelvorgänge werden durch Mikroprozessor mit Bedienungstafel gesteuert. Alle Ausführungen sind zum Anschluss an Fremddampf und Druckluft vorbereitet.

- Mod. **823-TT** manueller Hosentopper.
- Mod. **823/A** mit pneumatischer Hosenspannung und Spezialklammern für die Beinspannung.
- Mod. **823/D** mit pneumatischer Hosenspannungsvorrichtung und automatischem Hosenspannungsschlitten. Die ebenfalls pneumatischen Klammern dieser Beinspannung sind um mehr als 90° drehbar und gegen ein Überspannen der Hose schwingend angebracht.
- Mod. **823/DF** mit Vorrichtung für die automatische Schließung der Hoseneinklammern durch Photozelle gesteuert. (Photo - Detail A).
- Mod. **823/DL**, Pneumatische seitliche Hosenspannung, mit speziellen anatomischen Hüftpatschen ausgerüstet, die dem Bund und dem Hosensack gemäß dem Hosenschnitt eine perfekte Form geben.
- Größtunterschiedliche austauschbare anatomische Formen.
- Pneumatischer Hosenspannungsschlitten mit unabhängigen und drehbaren Klammern.
- Mod. **823/DP2** mit zwei Andruckpatschen für die Bundfaltenfixierung und mit einer Andruckpatsche für das Pressen der Hosenschlitzöffnung vorgesehen.
- Mod. **823/DTP**, für das Bügeln von Sport- und Arbeitsanzügen besonders geeignet.

Auf Wunsch (außer Mod. 823-TT und 823/A):

- Vorrichtung für die Außen- oder auf Wunsch Innenschließung der Hoseneinklammern. (Photo Detail B).
- Vorrichtung für die manuelle Einstellung der Hosenspannung. (Photo Detail C).
- Vorrichtung für die manuelle Einstellung der Hosensackgröße. (Photo Detail D).
- Elektrische Dampfheizung - Wassersprühpistole - Luftmengeregelventil.

Avec la gamme étendue de toppers il est possible de repasser n'importe quel type de pantalon en permettant d'atteindre productions élevées avec excellent résultats en qualité. Les cycles de finition sont contrôlés par fiche électronique digitale.

Ces machines sont à raccorder sur réseau vapeur et compresseur extérieurs.

- Mod. **823-TT**, topper manuel de base.
- Mod. **823/A**, avec extenseur bassin pneumatique et pinces spéciales pour la tension des jambes.
- Mod. **823/D**, avec extenseur bassin pneumatique et chariot mobile pour la tension des jambes pantalons avec régulation automatique.
- Pinces indépendantes, orientables, balancées et basculantes.
- Mod. **823/DF**, pinces pour fermeture automatique des jambes pantalons par cellule photo électrique. (Voir référence A).
- Mod. **823/DL**, Tension pneumatique du bassin, avec traction latérale, avec palettes spéciales automatiques pour les hanches, qui permettent une parfaite mise en forme du bassin et de la jambe, en suivant la forme du pantalon.
- Formes interchangeables anatomiques pour les différentes tailles.
- Chariot pneumatique pour la tension jambes pantalons avec pinces indépendantes et pivotantes.
- Mod. **823/DP2**, équipé de deux palettes latérales pour fixer les pinces et d'une palette centrale antérieure.
- Mod. **823/DTP**, réalisé pour le repassage spécifique de tenues sportives et de travail.

Sur demande (sauf Mod. 823-TT et 823/A):

- Pinces spéciales pour fermeture extérieure des jambes ou fermeture intérieure. (Voir référence B).
- Dispositif manuel de régulation et blocage taille bassin. (Voir référence C).
- Dispositif manuel de régulation et blocage taille jambes. (Voir référence D).
- Dispositif électrique pour surchauffage vapeur - Pistolet à eau - Vanne de réglage débit d'air.



MPT-823-A



823-TT



MPT-823-DTP

| DATI TECNICI | TECHNICAL SPECIFICATIONS | DONNEES TECHNIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TECNICOS | ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ | 823-TT | MPT-823-DTP |
|------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Alimentazione elettrica | Required power | Courant | Elektrischer Anschluß | Alimentación eléctrica | Электропитание | 230/1/50 Hz* | 400 V./3 + N/50 Hz.* |
| Motore ventilatore | Fan motor | Moteur ventilateur | Ventilatoromotor | Motor ventilador | Мотор вентилятора | 0,75 kW | 1,27 kW |
| Alimentazione vapore | Steam inlet | Arrivée vapeur | Dampfanschluß | Alimentación de vapor | Подача пара | 1/2" | 1/2" |
| Ritorno condensa | Return outlet | Retour | Kondensrücklauf | Retorno de condensados | Возврат конденсата | 1/2" | 1/2" |
| Pressione esercizio vapore | Steam working pressure | Pression travail vapeur | Betriebsdampfdruck | Presión de trabajo vapor | Рабочее давление пара | 4 ÷ 6 bar | 4 ÷ 6 bar |
| Consumo vapore | Steam consumption | Consommation vapeur | Dampfverbrauch | Consumo vapor | Расход пара | 13 ÷ 15 kg/h | 13 ÷ 20 kg/h |
| Alimentazione aria | Air inlet | Alimentation air | Lufteingang | Alimentación de aire | Подача воздуха | 1/4" | 1/4" |
| Pressione esercizio aria | Air working pressure | Pression travail air | Betriebsluftdruck | Presión de trabajo aire | Рабочее давление воздуха | | 7 bar |
| Consumo aria | Air consumption | Consommation air | Luftverbrauch | Consumo de aire | Расход воздуха | | 13 NI/ciclo |
| Ingombro | Encumbrance | Encombrement | Platzbedarf | Medidas | Размеры | 1150 x 570 x 1870 mm | 1150 x 1500 x 1870 mm |
| Peso netto | Net weight | Poids net | Nettogewicht | Peso neto | Вес нетто | 120 kg | 175 kg |
| Peso lordo | Gross weight | Poids brut | Bruttogewicht | Peso bruto | Вес брутто | 150 kg | 207 kg |
| Dimensioni imballo | Overall dimensions | Dimensions emballage | Verpackungsabmessungen | Dimensiones de embalaje | Размеры упаковки | 2200x680x1320 | 1930x680x1320 mm |
| Volume | Volumen | Volume | Volumen | Volume | Объем | 1,97 m3 | 1,73 m3 |
| * altri voltaggi a richiesta | * other voltages by request | * autres voltages sur demande | * auf Wunsch andere Spannungen | * otro voltaje bajo demanda | * другие напряжения по запросу | | |

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi - For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding - В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными



La amplia gama de maniquis pantalones permite de planchar cualquier pantalon y de alcanzar producciones elevadas con resultados excelentes en calidad.

Todas las operaciones de planchado estan controladas mediante tarjeta electronica digital.

Estas maquinas estan preparadas para conexión a fuente de vapor y aire comprimido exterior.

- Mod. **823-TT**, tiene la función simple de plancha pantalón.
 - Mod. **823/A**, con tensor caja pantalon neumático y pinzas especiales para tensar las perneras del pantalón.
 - Mod. **823/D**, con tensor caja pantalon neumático y con carro para tensar el pantalón regulable y con ajuste automático. - Pinzas independientes giratorias, equilibradas y fluctuantes.
 - Mod. **823/DF**, pinzas para el cierre automático de las perneras del pantalón mediante foto célula. (Ver referencia A).
 - Mod. **823/DL**, Tensión neumática de la cintura, con tracción lateral, equipado con palas especiales anatomicas para los flancos, que permiten la perfecta puesta en horma de la caja y de la pernera del pantalon, y que se adaptan al modelo del pantalon.
- Formas anatomicas intercambiables según las diferentes tallas.
Dispositivo neumático para la tensión de las perneras del pantalon mediante pinzas independientes y orientables.
- Mod. **823/DP2**, está equipado de dos palas para el prensado de las "pinces" (pinzas) y de una pala para bloquear la abertura frontal del pantalon. • El modelo **823/DTP** está realizado para el planchado específico de chandales para deporte, y mono de trabajo.
- Sobre demanda (excepto los Mod. 823-TT y 823/A):
- Pinzas con dispositivo para el empleo a elegir el cerrado pernera pantalon desde dentro o esteriormente. (Ver referencia B).
 - Dispositivo regulador y bloqueo de talla manual - caja pantalon. (Ver referencia C).
 - Dispositivo regulador y bloqueo de talla manual - perneras de pantalon. (Ver referencia D).
 - Recalentador eléctrico para el vapor - Nebulizador de agua
 - Valvula de regulación del aire.

Широкая гамма брючных манекенов для глажения любого типа брюк, обеспечивающих повышенную производительность в сочетании с отличными результатами по качеству.

Гладильные циклы регулируются электронной схемой с микропроцессором.

Все манекены должны быть подключены к источнику пара и сжатого воздуха.

- Мод. **823-TT**, ручной манекен для глажения брюк.
 - Мод. **823/A**, с пневматическим натяжением пояса и специальными зажимами для натяжения брючин.
 - Мод. **823/D**, с пневматическим устройством натяжения пояса и передвижной кареткой натяжения брючин с автоматической регулировкой.
 - Мод. **823/DF**, с устройством для автоматического закрытия зажимов на брючинах при помощи фотоэлемента. (Фото А).
 - Мод. **823/DL**, Пневматическое натяжение пояса, с боковой тягой; оснащен специальными анатомическими лопатками для боков, гарантирующими отличное придание формы поясу и брючин, следуя покрою брюк. Анатомические взаимозаменяемые формы для различных размеров. Пневматическая каретка натяжения брючин с независимыми вращающимися зажимками.
 - Мод. **823/DP2**, с двумя лопатками для фиксации шлиц и одной лопаткой для блокировки открытия пояса.
 - Мод. **823/DTP**, выполнен для специализированного Глажения спортивных и рабочих комбинезонов.
- По запросу (за исключением Мод. 823-TT и 823/A):
- Устройство для внутреннего или внешнего закрытия зажимов для брючин по выбору. (Фото В)
 - Ручное устройство регулировки размера пояса. (Фото С)
 - Ручное устройство регулировки размера брючин. (Фото D)
 - Электрический паровой нагреватель - Пульверизатор воды
 - Клапан регулировки воздуха.

photo A

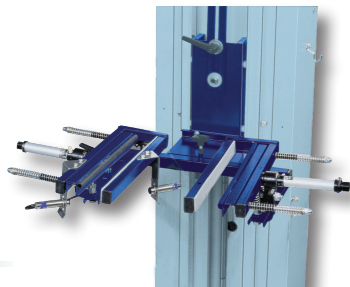


photo C



photo B

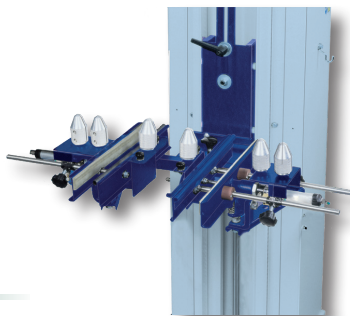


photo D

